

Lá Thư mạnh-mẽ của Tổng Giám-Mục Viganò gởi Tổng Thống Trump:

Cuộc Chiến giữa Thiện Ác đang xảy ra.

*TGM Carlo Maria Viganò cảnh-báo tổng-thống về những
khủng-hoảng hiện-thời về đại-dịch Corona và vụ bạo-
loạn George Floyd là một phần của cuộc chiến tâm-linh
muôn đời giữa thiện và ác.*

*Xin bấm để đọc nguyên-văn lá thư trong dạng PDF
form [here](#).*

Chủ nhật Lễ Chúa Ba Ngôi

Mùng 7 tháng 6 năm 2020

Thưa Tổng Thống,

Trong những tháng gần đây, chúng ta chứng-
kiến sự thành-hình của hai phía đối-ngịch nhau mà tôi
muốn nói là có tính *Thánh-Kinh*: con cái của sự sáng và
con cái của bóng tối. Những con cái của sự sáng là
thành-phần hiển-hiện nhất của loài người, trong khi
những con cái của bóng tối đại-diện cho một nhóm
tuyệt-đối thiểu-số. Tuy nhiên, nhóm trước lại là đối-
tượng của sự kì-thị đặt họ trở thành thua-thiệt về mặt
luân-lý so với đối-phương là thành-phần thường giữ các
vị-trí chính-sách trong chính-quyền, chính-trị, kinh-tế và
truyền-thông. Rất khó giải-thích được rõ-ràng là tại sao
người tốt lại phải trở thành con tin của những kẻ ác và
bởi những kẻ đã được giúp thoát ra cái vỏ ốc hay nỗi
sợ của mình.

Hai mặt này, theo nền-tảng Thánh Kinh, là hệ-quả tách-biệt rõ-ràng giữa dòng-dõi của Người Nữ và dòng-dõi của Con Rắn. Một mặt, có những người mặc dù có cả ngàn khiếm-khuyết và yếu-đuối, vẫn được thúc-đẩy muốn làm tốt, sống lương-thiện, đi làm, nuôi gia-đình, xây-dựng đất nước thịnh-vượng, giúp người túng-thiếu, và giữ luật Chúa, để xứng-đáng hưởng Nước Trời. Ở mặt kia là những người phục-vụ bản thân, không giữ bất-kỳ nguyên-tắc luân-lý nào, là người muốn phá-hủy gia-đình và quốc-gia, bóc-lột công-nhân để làm giàu bất-chính, nuôi chia-rẽ nội-bộ và gây chiến, tích-lũy quyền-lực và tiền-bạc: cái ảo-tưởng an-sinh tạm-thời ấy - nếu không hồi-cải - sẽ có ngày phải chịu số-phận khủng-khiếp đang chờ họ, mà xa mặt Chúa, bị án phạt đời đời.

Thưa Tổng thống, trong xã-hội, hai thực-tại đối-ngịch này cùng tồn-tại như hai kẻ thù vĩnh-viễn, giống như Thiên Chúa và Satan là hai kẻ thù đời đời. Điều ta thấy là con cái của bóng tối - những kẻ chúng ta dễ nhận ra với *thế-lực ngầm (deep state)* mà Ngài đã khôn-ngoan chống lại, và nó đang gây chiến dữ-dội với Ngài trong những ngày này - đã quyết-định cho thấy tấm thẻ của họ, có thể nói là phanh-phui kế-hoạch của họ ra. Họ có vẻ như chắc-chắn đã khống-chế được mọi sự nên tới lúc này không cần e-dè che-giấu ý-định thực sự của họ dù là một phần. Những cuộc điều-tra đang được tiến-hành sẽ phô-bày trách-nhiệm của những người điều-hành tình-trạng khẩn-cấp dịch Covid không chỉ trong lãnh-vực sức-khỏe mà còn về mặt chính-trị, kinh-tế và truyền-thông. Chúng ta có thể sẽ tìm ra rằng, trong cuộc khởi-động khổng-lồ có tính-toán

này lên xã-hội, ai là kẻ đã quyết-định vận-mệnh nhân-loại một cách kiêu-căng rằng, họ có quyền hành-động ngược lại ý dân và đại-diện của dân trong chính-phủ các quốc-gia.

Chúng ta cũng sẽ khám-phá ra rằng, các cuộc bạo-loạn hiện nay được kích-động bởi những kẻ thấy rằng cơn đại-dịch chắc chắn phải yếu đi, và những báo-động xã-hội vì đại-dịch phai dần thì phải kích-động những rối-loạn dân-sự bởi vì họ biết sẽ bị theo-dõi, dù là hợp-pháp, họ có thể bị lên án vì đã tấn-công vào dân chúng một cách bất-lương. Tại Âu Châu cũng đang xảy ra như vậy trong sự nhịp-nhàng tuyệt-vời. Người ta thấy khá rõ là các cuộc biểu-tình đường phố được dùng làm công-cụ cho mục-đích của những kẻ muốn người được bầu trong cuộc bầu-cử tổng-thống sắp tới phải nắm được các mục-tiêu của *thế-lực ngầm*, và thể-hiện được những mục-tiêu ấy cách trung-thành và với niềm tin chắc-chắn. Sẽ không có gì ngạc-nhiên nếu trong một vài tháng, chúng ta lại thấy rằng, nấp đằng sau những hành động phá-hoại và bạo-lực này là những người mong sẽ thu lợi được từ việc phá nát trật-tự xã-hội để dựng ra một thế-giới không còn tự-do như câu ngạn-ngữ của Bè Tam Điểm dạy: *Solve et Coagula* (tạm dịch là: lung-lay để lật đổ.)

Mặc dù có vẻ khó chấp-nhận, nhưng những điều đối-chọi mà tôi vừa mô-tả cũng được thấy trong phạm-vi tôn-giáo. Có những Chủ Chăn trung-thành chăm-sóc đàn chiên của Chúa, nhưng cũng có những kẻ phản đạo làm thuê tìm cách phân-rẽ đàn chiên và trao chiên cho lũ sói hung-dữ ăn thịt. Không có gì ngạc-

nhiên khi những kẻ chần thuê này là đồng-minh với con cái của bóng tối thù-ghét con cái của sự sáng: giống y như có một *thế lực ngầm*, cũng có loại *giáo hội ngầm* phản-bội trách-vụ của mình mà từ-bỏ những cam-kết xứng-hợp trước Thiên Chúa. Do đó, *Kẻ Thù Vô-hình*, mà những nhà cầm quyền tốt chống lại trong những vấn-đề xã-hội thì cũng bị những mục-tử tốt trong giáo-hội hoàn-vũ chống lại. Đây là một cuộc chiến tâm-linh, mà tôi đã nói trong *Kháng Thư* mới đây được công bố vào ngày 8 tháng 5.

Lần đầu tiên, Hoa Kỳ có Ngài là vị Tổng Thống can-đảm bảo-vệ quyền sống, là người không ngại tố-cáo các cuộc đàn-áp Kitô-hữu trên khắp thế-giới, Ngài nói về Chúa Giêsu Kitô và quyền tự-do thờ-phượng. Sự tham-gia của Ngài vào cuộc "*Diễn hành Cho Sự sống*" và gần đây là tuyên-ngôn Tháng Tư là *Tháng Toàn Quốc chống Lạm-dụng Trẻ em*, là những hành-động xác-định Ngài chiến-đấu ở phía nào. Tôi dám tin rằng cả hai chúng ta đều cùng một phía trong cuộc chiến này, cho dù với những khí-giới khác nhau.

Vì lí-do này, tôi tin rằng việc Ngài bị tấn-công sau chuyến thăm Đền Thờ Quốc gia Thánh John Paul II là một phần của *câu chuyện* được truyền-thông dàn-dựng không nhằm tìm cách chống phân-biệt chủng-tộc và mang lại trật-tự xã-hội, nhưng là khoét sâu thêm; không phải mang lại công-lý, mà để hợp-pháp hóa bạo-lực và tội ác; không phục-vụ sự thật, mà để ủng-hộ một bè-phái chính-trị. Và điều khó hiểu là có những Giám mục - chẳng hạn như những người mà tôi mới tố-cáo - bằng lời nói của họ, chứng-minh rằng họ đứng

vào phía đối-nghịch. Họ quỵ-lụy *quyền-lực ngầm*, theo chủ nghĩa toàn cầu, bênh-vực tư-tưởng về Trật-Tự Thế-Giới Mới mà thường xuyên hơn bao giờ hết, họ nhân-danh "*ình huynh-đệ hoàn-vũ*" không có gì là Kitô-giáo cả, nhưng gợi lên lí-tưởng Tam Điểm của những kẻ muốn thống-trị thế-giới bằng cách đuổi Chúa ra khỏi tòa án, khỏi trường học, khỏi gia-đình và thậm chí khỏi nhà thờ.

Dân Mỹ bây giờ đã trưởng-thành và hiểu truyền-thông dòng chính không muốn truyền-bá sự thật như thế nào nhưng tìm cách bịt miệng và bóp méo nó, truyền-bá dối-trá với mục-đích làm lợi cho chủ-nhân của nó. Tuy nhiên, điều quan-trọng là những người lành - chiếm đa-số - thức-tỉnh khỏi sự thờ-ơ và không chấp-nhận bị lừa bởi một thiểu-số bất-lương với mục-tiêu không thể nói ra. Điều cần-thiết là những người lành, những con cái của sự sáng, đến với nhau và lên tiếng nói để được lắng nghe. Có cách nào hiệu-quả hơn điều này, thưa Tổng thống, đó là cầu-nguyện xin Thiên Chúa bảo-vệ Ngài, Hoa Kỳ và toàn thể nhân-loại thoát khỏi cuộc tấn-công lớn-lao này của Kẻ Thù? Trước sức-mạnh của lời cầu-nguyện, sự dối-trá của những con cái bóng tối sẽ sụp-đổ, mưu-mô của chúng sẽ bị vạch trần, sự phản-bội của chúng sẽ bị lộ ra, quyền-lực kinh-sợ của chúng sẽ không còn gì, vì khi bị mang ra ánh-sáng phô-bày, nó chỉ là một sự lừa-dối của hoả-ngục.

Thưa Tổng Thống, tôi cầu-nguyện liên-tục cho nước Mỹ yêu-dấu, nơi tôi có đặc-ân và vinh-dự được Đức Giáo Hoàng Benedict XVI gửi đến làm Sứ Thần Tòa Thánh. Trong giờ phút thăm-hoạ và quyết-định này cho

toàn nhân-loại, tôi cầu-nguyện cho Ngài và cho tất cả những người ở bên Ngài trong chính-phủ Hoa Kỳ. Tôi tin-tưởng rằng người dân Mỹ cùng hiệp-thông với tôi và Ngài trong lời cầu-nguyện cùng Thiên Chúa toàn-năng.

Trong sự hiệp-thông chống lại Kẻ Thù Vô Hình của nhân-loại, tôi chúc lành cho Tổng Thống và Phu Nhân, cho Nước Mỹ yêu-dấu và tất cả mọi người ngay lành.

+ Carlo Maria Viganò

Titular Archbishop of Ulpiana (Tổng Giám Mục Ulpiana)

Former Apostolic Nuncio to the United States of America (Cựu Sứ Thần Tòa Thánh ở Hoa Kỳ)

Bản dịch của Nguyễn Văn Thông